

**Proyecto/Guía docente de la asignatura Adaptada a la Nueva Normalidad**

Se debe indicar de forma fiel como va a ser desarrollada la docencia en la Nueva Normalidad. Esta guía debe ser elaborada teniendo en cuenta todos los profesores de la asignatura. Conocidos los espacios y profesorado disponible, se debe buscar la máxima presencialidad posible del estudiante siempre respetando las capacidades de los espacios asignados por el centro y justificando todas las adaptaciones que se realicen respecto a la memoria de verificación Si la docencia de alguna asignatura fuese en parte online, deben respetarse los horarios tanto de clase como de tutorías).

Asignatura	Pragmática aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera		
Materia	Competencia comunicativa: competencia pragmática, discursiva y sociolingüística		
Módulo	Módulo II		
Titulación	Máster en Español como lengua extranjera: enseñanza e investigación		
Plan	636	Código	
Periodo de impartición	Primer Cuatrimestre	Tipo/Carácter	OBLIGATORIA
Nivel/Ciclo	Máster	Curso	2019-2020
Créditos ECTS	3 ECTS		
Lengua en que se imparte	Español		
Profesor/es responsable/s	Cristina Vela Delfa		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	cristina.vela@uva.es		
Departamento	Lengua Española		



1. Situación / Sentido de la Asignatura

1.1 Contextualización

Esta asignatura aporta al estudiante una perspectiva del uso de la lengua que integra los aspectos extralingüísticos que influyen decisivamente en la toma de decisiones comunicativas. Por tanto, los conceptos de acto de habla, enunciado, intención comunicativa, relación entre los interlocutores, adecuación pragmática, cortesía, efectos perlocutivos y, especialmente, vinculación gramática-pragmática estarán presentes en esta materia, con objeto de que el alumno sea capaz de integrar en su futura labor docente todos estos aspectos para la producción y la comprensión discursivas.

1.2 Relación con otras materias

Se relaciona con todas las materias del módulo II.

1.3 Prerrequisitos

No hay

2. Competencias

2.1 Generales

C.G.: 1, 2, 3, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14

2.2 Específicas

C.E.: 1, 2, 3, 5, 6, 9, 10, 14

3. Objetivos

- Conocer las principales teorías y conceptos de la pragmática para aplicarlos a la enseñanza del español lengua extranjera.
- Poder comprender y aplicar los contenidos de la bibliografía especializada en la enseñanza E/LE y E/L2.
- Ser capaces de emplear la metodología del análisis del discurso para la adecuada interpretación y construcción de textos.
- Aprender a evaluar críticamente materiales de E/LE y E/LE2 desde la perspectiva pragmática.
- Ser capaz de diseñar estructuras didácticas pragmatogramaticales que integren recursos gramaticales e intención y estrategia comunicativa.
- Integrar en la elaboración de unidades didácticas, de materiales, así como en la impartición de clases de ELE, los aspectos relacionados con la adecuación del uso de la lengua a los contextos de emisión, a la intención comunicativa y a la relación con sus interlocutores.

4. Contenidos y/o bloques temáticos

Bloque 1: Para el total de la asignatura

Carga de trabajo en créditos ECTS: 3

a. Contextualización y justificación

La importancia de los diversos elementos extralingüísticos que determinan la forma del mensaje lingüístico justifica que la perspectiva pragmática esté presente en el análisis de la producción e interpretación de enunciados.

b. Objetivos de aprendizaje

Conocer los principales modelos teóricos de análisis del uso del lenguaje en la comunicación y aplicarlos a la enseñanza del español como lengua extranjera



c. Contenidos

1. La pragmática: revisión de algunas cuestiones fundamentales
 - a. Definición y delimitación del objeto y/o campo de estudios de la pragmática.
 - b. Principales propuestas teóricas de la pragmática
2. La pragmática y la enseñanza de segundas lenguas
 - a. La competencia lingüística, comunicativa y pragmática.
 - b. La pragmática en el MCER
3. Didáctica de la competencia pragmática
 - a. La pragmática en los manuales de ELE
 - b. Actividades para el desarrollo de la competencia pragmática
4. La enseñanza de la conversación en la clase de ELE: ¿aprender conversando o aprender conversación?
 - a. La pragmática intercultural: estudios e investigaciones
 - b. Actos de habla en la lengua española
 - c. La enseñanza de la conversación en la clase de ELE: ¿aprender conversando o aprender conversación?

d. Métodos docentes

- Se utilizará una metodología didáctica activa que requiere la participación activa de los alumnos y de los profesores, de forma continua y sistemática.
- Se buscará el trabajo autónomo del alumno a través de la lectura de bibliografía básica, así como la participación en los seminarios en los que se trabajará de forma grupal esa bibliografía.
- Se llevará a cabo un enfoque por proyectos que aplique al desarrollo de un caso práctico los conocimientos teóricos trabajados en la asignatura.

e. Plan de trabajo

- Presentación de los contenidos
- Trabajo práctico
- Aplicación

f. Evaluación

En la convocatoria ordinaria el 100% de la nota corresponderá a la evaluación continua.

El estudiante que decida no acogerse a este sistema de evaluación deberá hacer un examen único en la convocatoria correspondiente que supondrá el 100% de la nota.

En la convocatoria extraordinaria el 100% de la nota corresponderá a la evaluación continua.

El estudiante que decida no acogerse a este sistema de evaluación deberá hacer un examen único en la convocatoria correspondiente que supondrá el 100% de la nota

g Material docente

Esta sección será utilizada por la Biblioteca para etiquetar la bibliografía recomendada de la asignatura (curso) en la plataforma Leganto, integrada en el catálogo Almena y a la que tendrán acceso todos los profesores y estudiantes. Es fundamental que las referencias suministradas este curso estén actualizadas y sean completas. Los profesores tendrán acceso, en breve, a la plataforma Leganto para actualizar su bibliografía recomendada ("Listas de Lecturas") de forma que en futuras guías solamente tendrán que poner el enlace permanente a Leganto, el cual también se puede poner en el Campus Virtual.

g.1 Bibliografía básica

- Escandell Vidal, M^a Victoria (1996): *Introducción a la Pragmática*. Barcelona. Ariel.
- Pinto, D., & de Pablos-Ortega, C. (2014): *Seamos pragmáticos: Introducción a la Pragmática española*. New Haven and London: Yale University Press.
- Reyes, Graciela (1995): *El abecé de la pragmática*. Madrid, Arco/Libros.

**g.2 Bibliografía complementaria**

- VAA. (2006) *La Competencia Pragmática y la Enseñanza del Español Cómo Lengua Extranjera*, Actas del XVI Congreso Internacional de Asele. Ediciones de la Universidad de Oviedo, Oviedo.
- Bachman, Lyle (1990) *Fundamental considerations in language testing*. Oxford University Press. Oxford. Traducción del capítulo "Communicative Language Ability", en M. Llobera (comp) (1995).
- Baralo Ottonello, Marta (1999) *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid. Arco Libro. Cuadernos de Didáctica.
- Bertuccelli Papi, Marcella (1996) *¿Qué es la pragmática?* Barcelona. Paidós.
- Blum-Kulka, Soshane (1996) "Introducción a la pragmática del interlenguaje", en J. Cenoz y J. Valencia (eds.) (1996).
- Blum-Kulka, Soshane (1996) "Variaciones en la formulación de las peticiones", en J. Cenoz, y J. Valencia (eds.) (1996).
- Bravo, Diana y Antonio Briz (Eds) *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona. Ariel Lingüística.
- Cenoz, Jasone y José Valencia (Eds.) (1996) *La competencia pragmática: elementos lingüísticos y psicosociales*. Bilbao. Servicio editorial Universidad del País Vasco.
- Canale, Michel (1983) "From communicative competence to communicative language pedagogy", en J. Richards y R. Schmidt (comps). Traducción al español en M. Llobera (comp) (1995).
- Escandell Vidal, M^a Victoria (1996) *Introducción a la Pragmática*. Barcelona. Ariel.
- Escandell Vidal, M^a Victoria (1996) "Los fenómenos de interferencia pragmática", en *Didáctica del español como lengua extranjera. Cuadernos del tiempo libre*. Colección Expolingua. Madrid. Ed. Actilibre. Págs. 95-109.
- Fernández, Claudia e Isabel Bermejo (1996) "No, no, gracias O del rechazo en la conversación en español", en *Actas del VII Congreso Internacional de ASELE*, Almagro.
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador (1996) *Presentación de la pragmática*. Lección inaugural del curso académico 1996/1997. Universidad de León.
- Haverkate, Henk (1994) *La cortesía verbal. Estudio pragmlingüístico*. Madrid. Gredos.
- Hymes, Dell (1972) "On communicative competence", en J. Pride y J. Holmes (eds) Traducción al español en M. Llobera (comp) (1995).
- Miquel, Lourdes (1997) "Lengua y cultura desde una perspectiva pragmática: algunos ejemplos aplicados al español", en *Frecuencia L* N^o 5.
- Levinson, Stephen (1983) *Pragmática* (1989) Barcelona. Teide.
- Llobera, Miquel (comp) (1995) *Competencia comunicativa*. Madrid. Edelsa.
- Ortega Olivares, Jenaro (1988) "Aproximación a la pragmática", en *Cable* N^o 2, Nov. 1988. Págs. 39-46.
- Reyes, Graciela (1995) *El abecé de la pragmática*. Madrid. Arco/Libros.
- Sanchez Macaro, A., Salvador Liern, V., Gómez Molina, (eds.) (1999): *Pragmática intercultural*. Quaderns de Filología. Estudis Linguistics, n^o IV, Valencia, Facultat de Filología. Universitat de Valencia.

g.3 Otros recursos telemáticos (píldoras de conocimiento, blogs, videos, revistas digitales, cursos masivos (MOOC), ...)

Se pondrán a disposición de los alumnos en el campus virtual

h. Recursos necesarios

Ordenador y conexión a internet

i. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
3 créditos ect	A lo largo del primer cuatrimestre

5. Métodos docentes y principios metodológicos

La Universidad de Valladolid, en su documento "Metodología Docente para el Curso 2020-2021" deja constancia de que su objetivo es retomar la enseñanza presencial, si bien con las medidas de seguridad y salud que nos acompañarán durante largo tiempo. En el caso de la presencialidad no fuera posible, el profesor optaría por los sistemas alternativos de bimodalidad citados en el documento de la UVA:

- "Modelo de docencia inversa"



- “Docencia realizada parcialmente a través de videoconferencia”

6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

Actividades Presenciales	Horas	Actividades no Presenciales	Horas
Lección magistral participativa	10	Trabajo proyecto	15
Seminario	10	Lecturas dirigidas	15
Prácticas y ejercicios	10	Otras tareas individuales	15
Total presencial	30	Total no presencial	45

TOTAL presencial + no presencial	75
----------------------------------	-----------

- (1) Actividad presencial a distancia es cuando un grupo sigue una videoconferencia de forma síncrona a la clase impartida por el profesor para otro grupo presente en el aula.

7. Sistema y características de la evaluación

Criterio: cuando al menos el 50% de los días lectivos del cuatrimestre transcurran en normalidad, se asumirán como criterios de evaluación los indicados en la guía docente. Se recomienda la evaluación continua ya que implica minimizar los cambios en la adenda.

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
presentación	30%	
trabajo	50%	
prácticas	20%	

CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:**
En la convocatoria ordinaria el 100% de la nota corresponderá a la evaluación continua. El estudiante que decida no acogerse a este sistema de evaluación deberá hacer un examen único en la convocatoria correspondiente que supondrá el 100% de la nota
- **Convocatoria extraordinaria:**
En la convocatoria extraordinaria el 100% de la nota corresponderá a la evaluación continua. El estudiante que decida no acogerse a este sistema de evaluación deberá hacer un examen único en la convocatoria correspondiente que supondrá el 100% de la nota.

8. Consideraciones finales



Adenda a la Guía Docente de la asignatura

La adenda debe reflejar las adaptaciones sobre cómo se desarrollaría la formación si tuviese que ser desarrollada en modalidad online por mandato de autoridades competentes. Se deben conservar los horarios de asignaturas y tutorías publicados en la web de la UVa, indicar el método de contacto y suministrar un tiempo razonable de respuesta a las peticiones de tutoría (2-4 días lectivos). Describir el modo en que se desarrollarán las actividades prácticas. En el caso de TFG/TFM, desarrollar detalladamente los sistemas de tutorías y tutela de los trabajos.

A4. Contenidos y/o bloques temáticos

Bloque 1: Para el total de la asignatura

Carga de trabajo en créditos ECTS:

c. Contenidos Adaptados a formación online

La enseñanza online –tras la experiencia del curso 2019-20- exige un ritmo en el proceso de enseñanza aprendizaje diferente al de la enseñanza presencial por lo que el contenido de la asignatura deberá ser, en principio, aligerado, obviando aquellas partes, puntos o cuestiones que, aun siendo de interés, resulten menos importantes. La adaptación de los contenidos se ve compensada por el aprendizaje y adquisición de otro tipo de competencias por parte del alumnado que hace que este salga igualmente bien formado.

Dependiendo de en qué momento la crisis sanitaria obligase a una modalidad no presencial, se darían unos contenidos u otros, pero la presente Adenda, pensada para un escenario extremo de modalidad de la enseñanza totalmente online, plantea el siguiente programa de la asignatura.

1. La pragmática: revisión de algunas cuestiones fundamentales
 - a. Definición y delimitación del objeto y/o campo de estudios de la pragmática.
 - b. Principales propuestas teóricas de la pragmática
2. La pragmática y la enseñanza de segundas lenguas
 - a. La competencia lingüística, comunicativa y pragmática.
 - b. La pragmática en el MCER
3. Didáctica de la competencia pragmática
 - a. La pragmática en los manuales de ELE
 - b. Actividades para el desarrollo de la competencia pragmática
4. La enseñanza de la conversación en la clase de ELE: ¿aprender conversando o aprender conversación?
 - a. La pragmática intercultural: estudios e investigaciones
 - b. Actos de habla en la lengua española
 - c. La enseñanza de la conversación en la clase de ELE: ¿aprender conversando o aprender conversación?

d. Métodos docentes online

En caso de confinamiento provocado por la Covid-19 y la puesta en marcha de un sistema de enseñanza totalmente online, será necesario cambiar o adaptar los métodos docentes respecto a un escenario de presencialidad o bimodalidad.

Así, se combinará la creación de materiales teóricos (apuntes, documentos, informes...) con clases por videoconferencia (bien teóricas o bien prácticas), preferiblemente en el sistema Blackboard Collaborate por estar integrado en Moodle, así como Cisco WebEx. Si fuese oportuno, también se crearán videos en el formato de "píldoras de conocimiento" (Kaltura, power point), o se aprovecharán recursos ya existentes en Internet.

Se creará un Foro de Dudas para cada tema y se realizarán tutorías (por correo electrónico, foros, videoconferencia...) para mantener el *feedback* con los estudiantes.

**e. Plan de trabajo online**

Las clases magistrales participativas serán sustituidas por materiales que el estudiante tendrá que leer y trabajar así como por clases a través de videoconferencia, e incluso videos (de ser necesario) sobre los contenidos. Se prevé que una parte de las clases teóricas sean de trabajo del estudiante (leer y trabajar los materiales) y otras impartidas por el profesor a través de videoconferencia.

Las clases prácticas serán transformadas mayoritariamente en prácticas que el estudiante deberá realizar individualmente o en grupo usando para ello los distintos recursos de Moodle.

f. Evaluación online

Prácticas evaluables que los alumnos realizarán a distancia bajo la supervisión del profesor.

i. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
3 créditos ects	A lo largo del primer cuatrimestre

A5. Métodos docentes y principios metodológicos

Las clases teóricas y las prácticas se llevarán al entorno virtual utilizándose para ello diferentes instrumentos y herramientas: videoconferencias y foros

A6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

Actividades Presenciales	Horas	Actividades no Presenciales	Horas
Lección magistral participativa	10	Trabajo proyecto	15
Seminario	10	Lecturas dirigidas	15
Prácticas y ejercicios	10	Otras tareas individuales	15
Total presencial	30	Total no presencial	45

TOTAL presencial + no presencial	75
----------------------------------	-----------

⁽²⁾ Actividad presencial a distancia en este contexto es cuando el grupo sigue por videoconferencia la clase impartida por el profesor en el horario publicado para la asignatura.

A7. Sistema y características de la evaluación

Criterio: cuando más del 50% de los días lectivos del cuatrimestre transcurran en situación de contingencia, se asumirán como criterios de evaluación los indicados en la adenda.

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
presentación	30%	
trabajo	50%	
prácticas	20%	

CRITERIOS DE CALIFICACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> Convocatoria ordinaria:



En la convocatoria ordinaria el 100% de la nota corresponderá a la evaluación continua. El estudiante que decida no acogerse a este sistema de evaluación deberá hacer un examen único en la convocatoria correspondiente que supondrá el 100% de la nota

- **Convocatoria extraordinaria:**

En la convocatoria extraordinaria el 100% de la nota corresponderá a la evaluación continua.

El estudiante que decida no acogerse a este sistema de evaluación deberá hacer un examen único en la convocatoria correspondiente que supondrá el 100% de la nota.

o

